Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I sądzić będzie — z natury nieobrzezany — Prawo spełniającego, ciebie — przez literę i obrzezanie, przestępcę Prawa.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I osądzi z natury nieobrzezanie Prawo spełniający ciebie przez pismo i obrzezania przestępcę Prawa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten też, z natury* nieobrzezany, lecz wypełniający Prawo, będzie sądził ciebie,** który – mimo (znajomości) litery i obrzezania – jesteś przestępcą Prawa.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I sądzić będzie (to) z natury nieobrzezanie*, Prawo spełniające**, ciebie***, (tego) w obecności litery i obrzezania przestępcę Prawa. [3)4)5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I osądzi z natury nieobrzezanie Prawo spełniający ciebie przez pismo i obrzezania przestępcę Prawa

[1)] Lub: na ciele, fizycznie nieobrzezany.
[2)] będzie sądził ciebie, τελοῦσα σὲ, lub: skończy z tobą, załatwi ciebie.
[3)] Tu sens: nieobrzezany.
[4)] Sens: wypełniające.
[5)] Jest to dopełnienie bliższe po "sądzić będzie".